|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 3 мая 2012 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 5/TSAG БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 5860 +41 22 730 5853 [tsbtsag@itu.int](mailto:tsbtsag@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза, Членам Сектора МСЭ-Т, участвующим в работе КГСЭ  – Генеральному секретарю МСЭ  − Директору Бюро радиосвязи  – Директору Бюро развития электросвязи  – Председателям исследовательских комиссий МСЭ-Т  – Председателю Комитета по стандартизации терминологии МСЭ-Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание Консультативной группы по стандартизации**  **электросвязи (КГСЭ), 2–4 (первая половина дня) июля 2012 года, Женева** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

Имею честь пригласить вас принять участие в собрании Консультативной группы по стандартизации электросвязи (КГСЭ), которое будет проходить в штаб-квартире МСЭ в Женеве, с 2 по 4 июля (первая половина дня) 2012 года включительно (см. Циркуляр [230](http://www.itu.int/md/T09-TSB-CIR-0230/en) БСЭ от 23 сентября 2011 года).

Открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Собрание завершит свою работу 4 июля в 12 час. 30 мин. Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ.

Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проект **повестки дня**, подготовленный по согласованию с Председателем КГСЭ (г-ном Брюсом Грейси), приводится в **Приложении B** к настоящему документу.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 2

ПРИЛОЖЕНИЕ A  
(к Коллективному письму 5/TSAG БСЭ)

Представление вкладов

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ВКЛАДОВ**: На собрании КГСЭ в феврале 2011 года было принято решение о продолжении в порядке эксперимента действия предельного срока 12 (двенадцать) календарных дней для представления вкладов на собрания МСЭ-Т. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте КГСЭ, и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 19 июня 2012 года**. Вклады, полученные не позднее чем за **два** месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**ПРЯМОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**: Система прямого размещения вкладов на веб-сайте доступна в онлайновом режиме. Система прямого размещения вкладов позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и закачивать / пересматривать вклады непосредственно на веб-сервере МСЭ-Т. Система прямого размещения вкладов дополняет традиционные средства представления с использованием электронной почты, которыми Вы по-прежнему можете пользоваться по следующему адресу: [tsbtsag@itu.int](mailto:tsbtsag@itu.int). С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися новой системы прямого размещения вкладов, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>.

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своего вклада использовать представленный набор шаблонов. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://itu.int/ITU-T/studygroups/templates>). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

**Методы и средства работы**

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться на протяжении всего собрания.

**ВВОД СУБТИТРОВ**: На экране будет обеспечен ввод субтитров английского звукового канала в режиме реального времени.

**ДИСТАНЦИОННОЕ УЧАСТИЕ НА ШЕСТИ ЯЗЫКАХ ООН**: Позволяет вам, подняв руку, выступить устно на одном из шести языков ООН. Ваше выступление будет переведено на другие языки и все участники смогут его услышать. В зале заседаний для вас будет также обеспечена видеотрансляция. Все документы и выступления видимы. Вы можете использовать сетевой диалог, чтобы взаимодействовать с другими участниками и организаторами собрания.

**ВЕБ-ТРАНСЛЯЦИЯ**: Позволяет вам прослушать любые переведенные аудио выступления в режиме реального времени или позднее (веб-трансляция имеется в записи). Документы или выступления не показываются, и выступления не возможны.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: По согласованию со своим Председателем г‑ном Брюсом Грейси КГСЭ предпримет дальнейшие шаги по обеспечению работы в полностью электронной среде. В связи с этим работа собрания будет проходить на безбумажной основе.

На первом этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск в МСЭ (с функцией RFID). Ячейка с электронным замком доступна вам только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому вы должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ ([servicedesk@itu.int](mailto:servicedesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

**ПРИНТЕРЫ**: Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на первом этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов для заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать через электронную почту ("электронная печать"). Это – простая процедура, которая заключается в прикреплении документов, которые необходимо распечатать, к электронному письму и отправки его на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате [printname@eprint.itu.int](mailto:printname@eprint.itu.int)). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

**Регистрация, новые делегаты и стипендии**

**РЕГИСТРАЦИЯ**: С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим направить письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) **не позднее 1 июня 2012 года**, список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т (**[**http://www.itu.int/ITU-T/tsag/index.asp**](http://www.itu.int/ITU-T/tsag/index.asp)**)**.

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается **ПРОГРАММА НАСТАВНИЧЕСТВА**, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим поставить отметку в соответствующей ячейке регистрационной формы.

**СТИПЕНДИИ**: Нам приятно сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем доходов будут предоставляться одна полная или две частичные стипендии на администрацию   
(<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **1 июня 2012 года**. (Просьба принять к сведению, что на ВАСЭ-08 главы делегаций подтвердили, что их кандидатам на посты председателей и заместителей председателей будут предоставлены необходимые ресурсы для исполнения ими должностных обязанностей в течение полного четырехгодичного срока, и, следовательно, было признано, что председатели и заместители председателей не будут получать финансовую помощь от МСЭ).

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

Два месяца: – представление вкладов для письменного перевода, если он запрашивается.

Один месяц: – запросы на предоставление стипендий;

– запросы на обеспечение устного перевода на пленарном заседании, посвященном открытию собрания/заключительном планерном заседании;

– запросы о содействии в получении визы.

12 календарных дней: – окончательный предельный срок для представления вкладов.

**Посещение Женевы: гостиницы и визы**

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах (форма 2). Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **четырехнедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

FORM 1 − FELLOWSHIP REQUEST  
(to TSB Collective letter 5/TSAG)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU-T TSAG meeting**  **Geneva, Switzerland, 2-4 (am) July 2012** | | | | | |  |
| **Please return to:** | | | **ITU**  **Geneva (Switzerland)** | | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | | | |
| **Request for one full fellowship or two partial fellowships to be submitted before 1 June 2012** | | | | | | | |
|  | | | | Participation of women is encouraged | | |  | |
| Registration Confirmation I.D. No: …………………………………………………………………………… (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the on-line registration form at:  [http://www.itu.int/ITU-T/tsag](http://www.itu.int/ITU-T/tsag/index.asp) )  **Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)**  **Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **PASSPORT INFORMATION :**  **Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| **Please select your preference** | | | | | | | | |
| 1. **□** One full fellowship     or **□** two partial fellowships (per eligible country). | | | | | | | | |
| 1. In case of two partial fellowships, chose one of the following: | | | | | | | | |
| **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station).**  **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.** | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate:** | | | | | | **Date:** | | |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.**  **N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING.** | | | | | | | | |
| **Signature** | | | | | | **Date** | | |

FORM 2 − HOTELS  
(to TSB Collective letter 5/TSAG)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------ from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* -----------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

ПРИЛОЖЕНИЕ B  
(к Коллективному письму 5/TSAG БСЭ)

**Проект повестки дня собрания Консультативной группы  
по стандартизации электросвязи**

(Женева, 2–4 (первая половина дня) июля 2012 года)

1 Открытие собрания

2 Вступительное слово Генерального секретаря

3 Вступительное слово Директора БСЭ

4 Комментарии и замечания Председателя

5 Утверждение повестки дня, план распределения времени и распределение документов

6 Проект отчета Директора БСЭ для ВАСЭ-12

7 Подготовка к ВАСЭ-12 и Глобальному симпозиуму для регуляторных органов

8 Рассмотрение структуры исследовательских комиссий и Вопросов для ВАСЭ (Резолюция 2), включая отчет группы, работающей по переписке, по Резолюции 178 ПК-10

9 Отчеты других групп, работающих по переписке

10 План действий ВАСЭ

11 Анализ Резолюций ВАСЭ

12 Рассмотрение Рекомендаций серии A для ВАСЭ-12

13 Отчет о виртуальных собраниях по методам работы

14 Программа работы

15 Оперативный план

16 Отчет о результатах работы Ассамблеи радиосвязи и Всемирной конференции радиосвязи 2012 года

17 Сотрудничество и взаимодействие

17.1 ВОЗ (Всемирная организация здравоохранения)

17.2 ВСС (Всемирное сотрудничество по стандартам)

17.3 IETF (Целевая группа по инженерным проблемам интернета)

17.4 IEEE (Институт инженеров по электротехнике и радиоэлектронике)

17.5 Сотрудничество в области стандартов связи для ИТС (интеллектуальных транспортных систем

18 Дата следующего собрания КГСЭ

19 Любые другие вопросы

20 Рассмотрение проекта отчета собрания

21 Заключительное слово Директора БСЭ

22 Закрытие собрания

*Примечание. – Руководящий состав КГСЭ сгруппирует входные документы для КГСЭ (например, для сведения, для принятия решения, для обсуждения, для рассмотрения исследовательскими комиссиями и т. д.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_